



Black Diamond



North America: Black Diamond Equipment, Ltd. 2084 East 3900 South, Salt Lake City, UT 84124 801.278.5533 Email: mountain@bde.com

Europe: Black Diamond Equipment AG Christoph Merian Ring 7, 4153 Reinach, Switzerland +41/61 564 33 33 Email: mountain@blackdiamond.eu

Asia: Black Diamond Equipment Asia No. 3 Lianfeng Road, Zhuhai Free Trade Zone Guangdong, P.R. China 519030 Email: info@bde.com.cn

BlackDiamondEquipment.com

M11142_A

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

VOYAGER LANTERN/FLASHLIGHT

IMPORTANT: Follow all instructions carefully. Any modifications of this product will void the warranty. Misuse of the Voyager may cause the user harm.

BATTERIES

The Voyager functions with either 4 AA alkaline batteries or AA-size rechargeable batteries. (Sold separately).

When using AA batteries:

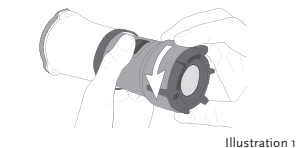
- Do not mix old and new batteries.
Dispose of the used batteries properly.

Battery life will vary depending upon:

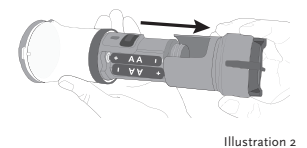
- Battery source used
Brand and freshness of batteries
Ambient temperature
Brightness setting used

INSERTING BATTERIES

Extend the lantern glow and unscrew the base by rotating counterclockwise (Illustration 1).



Slide the case off of the battery compartment and insert 4 AA batteries (Illustration 2).



Replace the cover by screwing the base clockwise onto the battery compartment (Illustration 3).

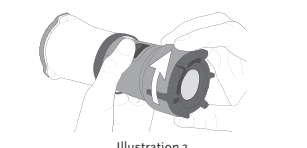
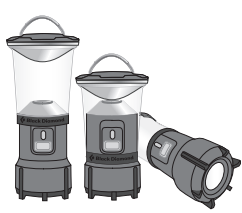


Table with 3 columns: MAX, MIN, and icons for beam spread and runtime. DoublePower Lantern LED. 75 LUMENS, 13 H, 7.5 M. 10 LUMENS, 100 H, 2 M.

Table with 3 columns: MAX, MIN, and icons for beam spread and runtime. DoublePower Flashlight LED. 50 LUMENS, 65 H, 11 M. 10 LUMENS, 100 H, 4 M.

AA AA AA AA + 134 G 96 G 230 G



FRANÇAIS NOTICE D'UTILISATION

LANTERNE/TORCHE VOYAGER

IMPORTANT: Veuillez suivre attentivement l'intégralité de la notice. Toute modification du présent produit annule la garantie. Un mauvais usage de la Voyager peut être nocive pour l'utilisateur.

PILES

La Voyager fonctionne soit avec 4 piles alcalines AA soit 4 piles rechargeables de type AA (vendues séparément).

Lorsque vous utilisez des piles AA:

- Ne pas mélanger piles neuves et piles usagées.
Jeter vos piles usagées dans un conteneur approprié.

La durée de vie des piles varie en fonction de:

- La source d'énergie utilisée
La marque et l'état d'usure des piles
La température
Le réglage d'intensité utilisé

MISE EN PLACE DES PILES

Dépliez la lanterne et dévissez sa base en tournant celle-ci dans le sens inverse des aiguilles d'une montre comme indiqué dans l'illustration 1.

Soulevez le couvercle du boîtier des piles et insérez les 4 piles AA comme indiqué dans l'illustration 2.

Remplacez le couvercle en vissant la base dans le sens des aiguilles d'une montre sur le boîtier des piles comme indiqué dans l'illustration 3.

FONCTIONNEMENT

La Voyager a 3 modes : le mode Lanterne, le mode Torche et le mode Mixte.

Lorsque vous allumez la Voyager une fois les piles mises en place pour la première fois, le mode Lanterne sera le premier mode sélectionné.

Pour allumer la Voyager (et l'éteindre), appuyez sur l'interrupteur central (Illustration 4).

Pour passer au mode Flashlight, cliquez deux fois sur l'interrupteur. La Voyager mémorise le dernier mode sélectionné.

Pour accéder au mode Mixte, cliquez trois fois rapidement. Un double clic à partir du mode Mixte permet d'activer le mode Torche.

Pour régler le niveau d'intensité lumineuse : allumez la Voyager sur n'importe quel mode puis tenez l'interrupteur enfoncé et relâchez lorsque vous avez atteint le niveau d'intensité souhaité. Lorsque le niveau maximal ou minimal d'intensité est atteint, la lumière se met à clignoter puis la séquence s'inverse. La Voyager mémorise le niveau d'intensité sélectionné durant 10 minutes après son extinction.

VOYANT D'ETAT DES PILES

Le voyant d'état des piles indique quelle est l'autonomie restante pour le mode sélectionné.

Vert : > 50 % d'énergie disponible.

Orange : 25-50 % d'énergie disponible.

Rouge : < 25 % d'énergie disponible. Le voyant rouge indiquant que les piles sont faibles reste allumé pendant toute l'opération de remplacement des piles.

L'évaluation de l'autonomie restante s'applique au mode et au réglage présentement sélectionnés sur la lampe. Pour augmenter la durée de vie des piles, pensez à utiliser le variateur.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

Assurez-vous que la lanterne est propre et sèche avant et après chaque utilisation et avant toute période de stockage.

NE PAS stocker la lanterne encore humide.

NE PAS chauffer la lanterne pour la sécher.

Utiliser un chiffon humide pour nettoyer la lanterne.

NE PAS immerger. Laisser sécher à l'air libre.

DYSFONCTIONNEMENT

Si la Voyager ne fonctionne pas :

Assurez-vous que les piles sont correctement orientées et qu'elles touchent les contacts.

Remplacez les piles.

Vérifiez si les contacts et les connexions ne sont pas corrodés et nettoyez si nécessaire.

Faites fonctionner l'interrupteur à plusieurs reprises.

Rien n'y fait ? Contactez votre revendeur local Black Diamond ou le service de garantie de Black Diamond au numéro indiqué.

PIÈCES DE RECHANGE

Certaines pièces de cette lanternes sont remplaçables, veuillez consulter BlackDiamondEquipment.com.

La Voyager de Black Diamond répond aux exigences de la directive CEM (compatibilité électromagnétique) 89/336/CEE.

AVERTISSEMENTS

Toute utilisation par des enfants âgés de moins de 12 ans doit être supervisée par un adulte responsable.

Inspectez toujours votre lanterne et vérifiez son bon fonctionnement avant de l'utiliser et, pour faire face aux situations critiques, pensez à emporter une lampe de rechange et un nombre suffisant de piles de rechange.

Black Diamond Equipment décline toute responsabilité quant aux conséquences directes, indirectes ou accidentelles,

ou quant à tout autre type de dommage découlant ou résultant de l'utilisation de ses produits. Vous êtes responsable de vos actes et de vos activités ainsi que de toutes conséquences pouvant en résulter.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine (Acheteur) que nos produits (Produits) sont exempts de défauts de matériau et de fabrication. Pour les produits d'éclairage, la garantie est de trois ans. Dans le cas où l'acheteur découvrirait un vice caché, l'acheteur devra renvoyer le Produit à l'adresse d'achat. Si cela n'est pas possible, renvoyez-nous le Produit à l'adresse indiquée. Ce Produit sera réparé ou échangé gratuitement. L'étendue de notre responsabilité se limite à la présente Garantie et prend fin au terme de la période de garantie applicable. Nous nous réservons le droit d'exiger une preuve d'achat pour toutes les demandes d'application de la Garantie.

Exclusions de garantie :

Sont exclus de cette Garantie l'usure normale du Produit (rayure et abrasion des carres, usure des semelles, etc.), les modifications ou les transformations non autorisées, l'utilisation incorrecte, l'entretien inadéquat, les accidents, l'emploi abusif, la négligence, les dommages, ou l'utilisation du Produit à des fins pour lesquelles il n'a pas été conçu. La présente Garantie vous confère des droits spécifiques et ne fait pas obstacle à l'application de la garantie légale prévue par le Code Civil. À l'exception des clauses expressément décrites dans la présente Garantie, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs, indirects, accessoires, ou autres types de dommages découlant ou résultant de l'utilisation du Produit. La présente Garantie exclut toute autre garantie, explicite ou implicite, notamment, mais non limitativement, toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier (certains États/juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation de dommages accessoires ou consécutifs ni la restriction de garantie implicite. Par conséquent, les exclusions mentionnées ci-dessus peuvent ne pas vous concerner).

DEUTSCH

GEBRAUCHSANLEITUNG

VOYAGER LATERNE/TASCHENLAMPE

WICHTIG: Halten Sie sich genau an die folgenden Anweisungen. Jegliche Modifikationen an diesem Produkt setzen die Garantie ausser Kraft. Ein unsachgemässer Gebrauch kann zu Verletzungen führen.

BATTERIEN

Die Voyager wird entweder mit 4 AA-Alkalibatterien oder wiederaufladbaren Batterien derselben Grösse betrieben. (Separat erhältlich.)

Bei der Verwendung von AA-Batterien beachten Sie:

- Mischen Sie nicht alte und neue Batterien.
Entsorgen Sie die verbrauchten Batterien nicht mit dem Restmüll.

Die Batterielebensdauer hängt von folgenden Faktoren ab:

- Batterietyp.

- Hersteller und Alter der Batterien.
Umgebungstemperatur.
Helligkeitseinstellungen.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Ziehen Sie das Laternengehäuse auseinander und schrauben Sie die Basis gegen den Uhrzeigersinn ab, wie in Abbildung 1 dargestellt.

Ziehen Sie das Batteriefach aus dem Gehäuse heraus und legen Sie 4 AA-Batterien ein, wie in Abbildung 2 dargestellt.

Schliessen Sie das Gehäuse, indem Sie die Basis im Uhrzeigersinn auf das Batteriefach aufschrauben, wie in Abbildung 3 dargestellt.

BETRIEB

Die Voyager hat drei Betriebsmodi: Laternenmodus, Taschenlampenmodus und Dualmodus.

Wenn Sie die Batterien frisch einlegen und die Voyager anschliessend einschalten, befindet sich die Lampe im Laternenmodus.

Um die Voyager ein- und auszuschalten, drücken Sie den Schalter in der Mitte (Abbildung 4).

Um in den Taschenlampenmodus zu wechseln, drücken die den Schalter zwei Mal. Die Voyager befindet sich beim Einschalten stets im zuletzt ausgewählten Modus.

Um in den Dualmodus zu wechseln, betätigen Sie den Schalter rasch drei Mal. Ein Doppelklick aus dem Dualmodus aktiviert den Taschenlampenmodus.

Die Helligkeit wird reguliert, indem Sie die Voyager in einem beliebigen Modus einschalten und dann den Schalter gedrückt halten. Ist die gewünschte Helligkeit erreicht, lassen Sie den Schalter wieder los. Bei maximaler Helligkeitseinstellung blinkt das Licht auf und wird dann wieder gedimmt (und umgekehrt). Die Voyager speichert die zuletzt ausgewählte Helligkeitsstufe nach dem Ausschalten der Lampe für 10 Minuten.

BATTERIELEISTUNGSINDIKATOR

Der Batterieleistungsindikator (BPI) zeigt die verbleibende Batterielebensdauer für den jeweils gewählten Modus an. Grün: > 50% verbleibende Leistung.

Orange: 25-50% verbleibende Leistung.

Rot: < 25% verbleibende Leistung. Die rote Batterieleistungsanzeige bleibt eingeschaltet, während die Batterien ersetzt werden.

Die verbleibende Leistung bezieht sich auf den jeweiligen Modus und die entsprechende Einstellung der Lampe. Für eine längere Batterielebensdauer nutzen Sie die Dimmfunktion.

REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Stellen Sie vor der Aufbewahrung sicher, dass die Laterne sauber und trocken ist.

- Bewahren Sie die Laterne NICHT in feuchtem Zustand auf.
Erwärmen Sie die Laterne NICHT zum Trocknen.
Reinigen Sie die Laterne mit einem feuchten, weichen Tuch.
NICHT in Wasser eintauchen. Lassen Sie die Lampe an der Luft trocknen.

FEHLERBEHEBUNG

Wenn die Voyager nicht funktioniert:

- Stellen Sie sicher, dass die Batterien

richtig eingelegt sind und die Kontakte berühren.

- Tauschen Sie die Batterien aus.

Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion und säubern Sie diese gegebenenfalls.

- Betätigen Sie mehrmals den Schalter.

Sollte die Lampe dennoch nicht funktionstüchtig sein, wenden Sie sich unter der angegebenen Telefonnummer an Ihren Black Diamond-Händler vor Ort oder an das Black Diamond Warranty Department.

ERSATZTEILE

Für diese Laterne ist eine Reihe von Ersatzteilen erhältlich. Bitte besuchen Sie BlackDiamondEquipment.com.

Die Black Diamond Voyager erfüllt die elektromagnetischen Kompatibilitätsanforderungen der 89/336/EEC-Richtlinie.

WARNHINWEISE

- Eine berechnete volljährige Person muss die Verwendung des Produkts durch Kinder unter 12 Jahren beaufsichtigen.
Überprüfen Sie stets vor dem Gebrauch, ob die Laterne richtig funktioniert, und tragen Sie für Notfälle immer eine Ersatzbeleuchtung und ausreichend Ersatzbatterien mit sich.

Black Diamond Equipment übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden und Folgeschäden, die aus oder aufgrund der Verwendung seiner Produkte entstehen oder ausgelöst werden können. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen sowie für alle daraus resultierenden Konsequenzen selbst verantwortlich.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat (Käufer) für ein Jahr ab Kaufdatum, dass unsere Produkte (Produkte) frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Die Garantie für unsere Lampen beträgt drei Jahre ab Kaufdatum. Entdeckt der Käufer einen Defekt, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an das Geschäft, in dem es erworben wurde, zurückgeben und keinesfalls weiterverwenden. Sollte dies nicht möglich sein, sollte der Käufer das Produkt unverzüglich an unsere Retourenabteilung schicken. Das Produkt wird nach unserem Ermessen entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der gemäss dieser Garantie gültige Haftungsumfang. Nach Ablauf der gültigen Garantiefrist wird jegliche Haftung ausgeschlossen. Wir behalten uns das Recht vor, für alle Gewährleistungsansprüche einen Kaufnachweis anzufordern.

Gewährleistungsausschluss:

Wir bieten keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiss unserer Produkte (Beschädigung oder Abnutzung der Skikanten, Abnutzung von Schuhsohlen usw.). Bei unerlaubten Veränderungen, unsachgemässer Verwendung und Wartung sowie bei Unfällen, Missbrauch, Vernachlässigung, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck verwendet wird, für den es nicht entwickelt wurde, ist jegliche Haftung ausgeschlossen. Gemäss dieser Gewährleistung haben Sie bestimmte Rechte, die je nach Land, Staat oder Provinz variieren können. Über die in dieser Gewährleistung ausdrücklich aufgeführte

